

ABONNEMENTS

Indochine - Union Postale
Un an ... 8 00 Un an ... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois, 6 00

ANNONCES LÉGALES

600 la ligne de 6 points sur justification
de 9 colonnes quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

A partit.

ĐÔNG PHÁP THỜI BÁO

Tổng lý :
NGUYỄN-KIM-BÌNH

Còn đây :
TRẦN-HUY-LIỆU dit NAM-KIỀU

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

Le Gourrier Indochinois

DEPL. LEGAL
REGISTRE
N° 331

BẢO QUẢN
100 đường d'Espagne
SAIGON

Điện thoại nội (Telephone)
56 324

Tự-do dien-dan

Vì lẽ gì mà dù không tì vết là không được chay riêng,инг. Le hoàng Mien d'apres t. Trong một bài trước đã thuật rõ rệt. Nay có ông Trang bush Pán là người quen biết với tôi, còn người ta không truy và lại quá rõ ràng này, thấy vậy thì muốn mua mua dạy ngay cho Le hoàng Mien một bài học kịch liệt, và không dám từ chối vì sợ chia rẽ phuруг mua báo mà nghe chưởi, nên đã hỏi ý kiến chưởng giả, thì phần nhiều người mua cũng chia rẽ; con người như thế, nếu không, thế quí ghen bao giờ sẽ có thể được thi phat d'ay bằng một cách kịch liệt mới mông cho tình hữu ái, và cũng là một cách tốt nhất để tìn khai bia. Vậy nay xin tạm chờ phép Ông Trang bush Vua d'apres chay cùng ông Le hoàng Mien một bài bia, phải trả tiền thao do tiềnl'chein phẩm binh, còn về phần nhà báo thì vẫn giữ trên cõi nghĩa vụ đối với quí c'kinh, không tin thua gì với mọi minh oai Le hoàng Mien, xin chia rẽ qua bài chia.

NAM-KIỀU

Bút thơ

Ngỏ cho Ông Huyện-hàm
Nguyễn-văn Cửu

Bà trót tháng này, Ông hán đã biết tên, già, họ của Ông là Lê-hoàng-Miu, lối dùng từ bảo của Ông mà hùng ra, làm lời thui tha bi. Bi tron tò báo, làm nghệ mài chử khán-quan, do vất - công - chung - lâm - rỗi - thiên - bộ đều o: o là a - bùi - chỉ có Ông lấy lâm e thơm a đó mà thôi. Tôi vĩ khồng dưng dược mà p ái ra gánh vát, vầy tôi viết mày lời này là bùi thui, cái oai của Ông kia lắc lái tội của Ông, nếu Ông biết meo mèu kỵ lanh mà thấy bùi - bùi trong nhà, vuya, thi Ông không p ái mèo công dạy báo làm a, làm mèo mèo báo chúa, làm bùi mèo mèo báo chúa, thi lòi sè vĩ công tám mèo linh rõ cho quốc dão biết cái tội ác của Ông là đã dưng dường chờ Lê-hoàng-Miu làm quỷ!

Xin tủy - Ông dại! Hiện nay là tháng bảy, Trang-bạch-Vân

Chó tên Lê-hoàng-Miu bết

Người là mèo dại cay kỳ đê-úp, ném bút của ta ngày nay, phai đến cùng người dái dấp, đó cũng là sự bất đặc al, tuy vậy ta cũng to nghe cho rgoi, có chia mèo sành mà không có thay hay, vây ta tamen lầm thay, dạy cho người dại cho người dại! Nhìn đê mà hối hận lại.

Người đã bằng lồng thở giao chua

Hay, bà mèo cho lòi, lòn - tiếng cho ta mà tiếc đi, người dại họ

một cái tráp tiếp nghĩa là bài dạo

ngay với ta, lòi là dung vui lòng

chỗ người được bắt, vây, dein

Chung tôi kính xin mèo chủ xã-hội

ra mèo-lô hoặc đi chơi hi-đe đi theo

trong hòm, mèo người cõi hiện-ki

của mìnhi, đang có dùng cái lòi mà

giúp đỡ mèo người dus và dù gác

đường, đó cho mèo xu kiêm hoát và

người dus đi thông thả.

Các dũng hào tâm cho giải thưởng

M. Nhị-thiên-Đường, chủ-tiệm

thuốc ở Cholon 150g (1)

và 60 vò dâu Núi-Thiên-Đường

Bié L'Echo Annamite 50.00

Đông-Pháp-Thời-Bao 50.00

và 10 số nhuy-trinh đồng-niên

Ông Trang-văn-Hàn, Hồi

dòng quân-hạt Cholon 50.00

Hiện Phan-Quan, Saigon Bazaar,

87 rue Catlin cho một cái áo inox

đồng - souffouc rất tốt.

Hiện Phan-thien-Bien, 54, rue

Vienn cho một dôi giày vàng hiện

ÔNG CỘP, thật tốt.

Hiện Lucien Berthe et Cie, 68-68

đường Mac Mahon biếu một thùng

Xin đọc tiếp qua trường thư

GIÁ BÁN

Đông-Pháp | Ngoại-Q

Mỗi năm... 8 00 Một năm... 10 00

Nửa năm... 5 00 Nửa năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước

Thứ và mardi 45 giờ abor

M. NGUYỄN-KIM-DINH

Rao báo về việc buôn bán hay là
việc gi xin thương nghị trao

Cái tánh hay tin nhảm của người mình

Nói đến cái tánh hay tin thi giờ, mà lại nhuộm vào óc nhâm của người mình thì nhỉu khi phải đến chầu mà nghiên rắng mà than rằng: người mình thiệt là dể tin dè ng' e quá!

Một câu chuyện xưa kỵ vò lý, một tiếng đồn bậy bạ quang xiên, ai dà có trí khôn có óc nghĩ vira nghe thấy cũng dà nhộn hột ngay là câu chuyện không thể nghe được, không thể tin được, vậy mà người mình cũng tin nghe, mà có một câu chuyện bậy bạ gi nói lên, thi chẳng khác gì một lùi sóng, tràn khắp cả các nơi thành thị dân-gian, người biết suy xét không tin thuộc vò số ít; mà những kẻ mờ hờ ngu dốt hè nòi là nghe thi thuộc vò số nhiều; cho đến nòi câu chuyện bậy bạ không đâu, mà ngày nay cũng phải phản giật ở trên tờ báo.

Nếu cứ dò cái pho sứ « tin nhảm » của người mình tự trước đến nay ra mà nói, thi dà có đến trăm ngàn những câu chuyện huyền hoặc vò lý rồ, thuộc vò câu chuyện qui thản thi mì dà năm đến kỳ nước lón lùi có tin rắng rồ, vua Thầy-Té dưng nòi lùi lấy tre gõ cõi là thuyên, năm nào có bịnh thời thi có tin đồn Quan-Ôn-đi bát lich, vừa rồ & thành-phố Hanoi nòi lên một tiếng đồn « lấy lá duối trú Quan Ôn » do miêng một lùi thuyên chài kia, làm cho mấy bùa mà cùi thử lùi đùi vò dụng kia dà trú nén một vật qui bùa mặc vò gla.

Vira rồ dà yai có một thứ gãy rát di, nói rằng ngày răm tháng hai vùi rồ, có một vi tien hiện xuống hành Bâckinh bên Tàu, uổi rằng cái thế giời này sắp phai thiên tai lulu-banh, mười phân chét bảy cùn ba, kể từ răm tháng bảy cho tới răm tháng chín năm nay, nếu ai biết trước mà uống ba vị thuốc nòi của tiên cho thi se tránh khôi, bàng không thi chết không cứu được.

Al thấy cái giây này thi phải rát dì cho nhiều người biết, không thi thi sẽ mâu phai thi trời. Xy cái câu chuyện vò lý như thế, nòi năm cứ dà múa hè nòng nực là thấy nòi lên, thi đòn rắng ông tên ấy xuống & vùng Bâckinh bên Tàu, khi thi đòn ông tên ấy xuống & núi Phô-dà-tinh Vân-Nam, câu chuyện dà có sưa đòn đòn chút, nhưng dà đòn đòn giao nhau, câu bón súi cùi ấy mà người mình cũng tin y-sá, náo dàn & nhá, náo rồ & Saigon lại thấy cùi vị náo in rát cái giây đó dì cùng các pôl, chẳng khác gì cái giây rát cùi-dong cách-mang trong khi loan-lạc; cái giây rát cùi-dong định-dong trong lúc tư bón & cùi-dong xung đột nhau khang-tombung phi giây phi mục mât

thương. Như bọn Bầu-vân-lich, Trinh-vân-Miền vira rồi đây vậy. Bầu-không người thô nòi? Có phải trung không? Không chão, có phải nịnh khôn? Ai dám bão khôn? Trinh-vân-Miền là người thô nòi, có phải làm khong? Không chão, có phải tham khong? Ai dám bão khong? Bầu dối với bogn-he-sanh là

cho Tô-Quốc-đắc-cám-thi-tho? Trinh-vân-Miền dối với dân bài sinh bị lụt là bọn người biến nay. Ông-bé-cái-nan-thien-tai-thuy-hoa? i. Ông-não?

Hai việc tò khác nhau nhưng xét ra cái tang chúng bao nhiêu bao dà tại cùng như một, các quan-ján là ai ai cũng dù biết rõ chúng cùn thuat nòi thâm phòn. Ký-giả chí nói rằng: thi khôn Bầu-sanh là mít nứt, Trinh-vân-Miền thù là họt, ánh em đồng-bao dường mìnhan-thay xé xác mộc ruột mò gan-bò thua lóng nòn hông ngày thấy những tiếng phi tiêu trên báo chương là cung khen cho các ông ấy « có gan-an cùp cù gan-chu-dòn », nhưng e khen mà cũng có chè, chè các ông là người lịch duyết, là người trè-thúc, sao các ông chàng mít cùi vàn-còn mít ra mà trọng, thi g khôn-nam-chau, trọng qua bón biển cùi cùi nước hoàn cùi người ta làm thò nòi mà nước người ta giàu, dân người ta mạnh, còn nước ta nòi, dân ta sao nghè?

Bà trót tháng này, Ông hán đã biết tên, già, họ của Ông là Lê-hoàng-Miu, lối dùng từ bảo của Ông mà hùng ra, làm lời thui tha bi. Bi tron tò báo, làm nghệ mài chử khán-quan, do vất - công - chung - lâm - rỗi - thiên - bộ đều o: o là a - bùi - chỉ có Ông lấy lâm e thơm a đó mà thôi. Tôi vĩ khồng dưng dược mà p ái ra gánh vát, vầy tôi viết mày lời này là bùi thui, cái oai của Ông kia lắc lái tội của Ông, nếu Ông biết meo mèu kỵ lanh mà thấy bùi - bùi trong nhà, vuya, thi Ông không p ái mèo công dạy báo làm a, làm mèo mèo báo chúa, làm bùi mèo mèo báo chúa, thi lòi sè vĩ công tám mèo linh rõ cho quốc dão biết cái tội ác của Ông là đã dưng dường chờ Lê-hoàng-Miu làm quỷ!

Xin tủy - Ông dại! Hiện nay là tháng bảy, Trang-bạch-Vân

Chó tên Lê-hoàng-Miu bết

Người là mèo dại cay kỳ đê-úp, ném bút của ta ngày nay, phai đến cùng người dái dấp, đó cũng là sự bất đặc al, tuy vậy ta cũng to nghe cho rgoi, có chia mèo sành mà không có thay hay, vây ta tamen lầm thay, dạy cho người dại cho

người dại! Nhìn đê mà hối hận lại.

Người đã bằng lồng thở giao chua

Hay, bà mèo cho lòi, lòn - tiếng

cho ta mà tiếc đi, người dại họ

một cái tráp tiếp nghĩa là bài dạo

ngay với ta, lòi là dung vui lòng

chỗ người được bắt, vây, dein

Chung tôi kính xin mèo chủ xã-hội

ra mèo-lô hoặc đi chơi hi-đe đi theo

trong hòm, mèo người cõi hiện-ki

của mìnhi, đang có dùng cái lòi mà

giúp đỡ mèo người dus và dù gác

đường, đó cho mèo xu kiêm hoát và

người dus đi thông thả.

CUỘC ĐUA XE MÁY

Ngày 18 Juillet 1926

CỦA

L'Echo Annamite, Công-Luận-Bao và Đông-Pháp-Thời-Bao

CÁC ĐÚNG HAO-TÂM CHO GIẢI THƯỞNG

Ông FRANCCHINI

Tổng lý hùng xe hơi Garage Indochinois cho một cái xe hơi Cycle-car hiệu « Sima-Violet » giá 650 S.

LỜI RAO CẨN KIẾP

Những người đã ghi tên dự cuộc đua ngày 18 Juillet 1926 này, đều tại 71 đường Catinat, biau một cái dép ipacardie biếu của mình trước ngày 14 tháng 7, sau đó có giấy carte và cái lòi

Hiện Thời-Sanh, 425 rue des Marins Cholon, biau 2 cái dép đồng

bát dép.

Ông Ardo chủ nhà in Commercial ở đường Catinat, biau một cái cây viet được mực bằng viền rái-trong già.

Ông Nguyễn-Đô-thanh Liêm, Chủ nhà máy, 52 rue Pellerin, biau 5 bao gạo trắng 100 kilos thử gạo thật tốt.

Của một bao bida lòi của người Lang-giai cho:

1 thùng rượu champagne hiệu Montebello thiệt ngọt.

1 cái xe máy hiệu Aquilon thiệt tốt và chắc.

Ông Trần - quang - Xuô, Thương nghiệp chủ ở đường d'Espagne số 168 Saigon cho 5 cái đĩa-bát - Cát-luong và bát bộ, kiêm thời.

Cô Nguyễn-Đi-Thanh, chủ 18/6 Cholon, biau 10 lòi, bánh Quai-đi-

thu, mèo ghi cho:

1 thùng rượu champagne hiệu Montebello thiệt ngọt.

Ông Phan-vân-Thiết, chủ dinh thường

riêng cho người nào gốc ở Cà-lon mà

đang sáp dứng trên, một phan thường

riêng một cái vợt đánh tennis hiệu Especials và một đôi giày di xe máy.

Của Mme Hua-thi-Sâm, 129 rue Ayer ghi cho: hai cái lòi tay cầm course và hai cái sợi dây sắt (chain).

Cô tiệm Nguyễn-vân-Trần, 80 Bonnard, biau 1 cái áo lót vòi-maillet,

1 lòi vòi, 1 cái bô-té và ông-hùi, thường cho người h

Magasin de Soieries ĐÔ-VĂN-MU'ÒI

29, rue Sabourain -:: Saigon

On hiệu báu rồng hàng lụa dù thử: hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v.v. từ các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiều mới dù màu sâm rất xinh đẹp, quý bà, quý cô, hiện thời thường dùng à yêu chuộng làm.— Hàng Tàu: lanh và xuyên nâu đậm; tại Centre, có danh tiếng xưa nay, chẳng khai nào phải trả.— Đầu các thứ hàng trắng tốt nhất là hàng và có thể Lụa-léo Đại-Pháp màu trắng bê khô rồng, cạnh nái rất đều đẽ may. Đầu mít hay là pyjamas thì không thử hàng nào bị kiệp và sự bền chặt.— Cứ xin quý ông quý bà vì nghĩa vụ vì đoàn-thể mà lòng chia sẻ có mà giáp tiệm tôi, tôi lui mua bán giám giúp cho bờ biển đồng màu thanh phết, thi chúng tôi rất thâm cảm thanh tịnh, nguyên trai một tinh thành mà hậu tiếp và buôn bán không mảy gi xao trá cho mất lòng tin cậy của quý ông quý bà.

Nay kính

MỘT LẠI

1.000 cái áo mua Cauchetone và gaberdine, bon muii
máy thử tết xáu, dày mông, dù màu
dù tuổi (đến 80) và dàn bà) Japon con
R'g.

Giá từ 7 \$ tới 17 \$ là thử thật
tốt nhất và rẻ nhất.

Có thử áo cũn mua cho họ trả từ 8
tới sáu lần giá từ năm đồng mây
tới 10 \$ 00

TRẦN-QUANG-XUÂN

15, rue d'Espagne Saigon
10.000 cái áo dài hát bởi Annam,
Cao-mèn và Xiêm, bài
kiết sáu, khi mua mỗi thử đổi giá thi
giá 1 \$ 00, còn mua lụa thi dài hát
Nam, Khách 1 \$ 20, lụa, nói thơ, hò
hát 1 \$ 10, lụa kèn đơn 1 \$ 00, hát
Cao-mèn và Xiêm 0 \$ 80.

Bán sọc giày

nhờ

Bạc lèn gửi

VÓ, Hàng all d'Ecosse nhiều
thứ là: Thủ trắng có sọc
den. Thủ den có sọc trắng
Thủ carreaux, miếng chà
và sọc xám, sọc xám, sọc ngan, nhiều
kiểu thoát dép. Thủ bằng tơ dù màu
còn nhỏ cho don la Annam dùng.

Giá bán mỗi đôi

0 \$ 80 - 0 \$ 90 - 1 \$ 00 - 1 \$ 20

Mua sẽ tính giá riêng.

Có trả bán lại:

Maison Nguyễn-văn-Trận

9d, Bd Bonnard

Telephone N° 178 Saigon

Quần cáo đồng-bang

Kinh cáo cùng đồng bang dạng rõ:
Lục-Tỉnh-Khách-Lầu này tôi tu bổ
sửa sang lại rất tinh kiết việc trong
phòng đầu đó đã hoàn toàn. Còn trong
phòng bối đều đã sai khiến rất vừa
ông quý khách.

Bao ngày tôi có chasseur gát, ban
đêm lại có hạch gardien gát.

Íy vậy việc trong phòng đầu đó
tôi đã sắp đặt yên rồi, còn như quý
ông quý thày di có xe hơi, muốn đỗ
tại phòng tôi cũng có chỗ đỗ, còn
nếu muốn thông thõa nữa tôi có
Garage riêng một cái xe một cần, chia
lìa minh cát, khối lo trầy truật chí
cái xe, vì là cái Garage của tôi lớn
lắm.

Và ngày nay tôi đã sửa sang trong
ngoài cho vui ý quý khách, nay tôi
kính thỉnh quý ông cùng quý thày
đến dịp di Saigон ghé lại phòng tôi
mà ngại một lão coi có ý như mày
toi tôi nói trên đây không.

Và ngày nay tôi đã sửa sang trong
ngoài cho vui ý quý khách, nay tôi
kính thỉnh quý ông cùng quý thày
đến dịp di Saigон ghé lại phòng tôi
mà ngại một lão coi có ý như mày
toi tôi nói trên đây không.

NGUYỄN-MINH-NGỌC
đit Chín TỨNG

Châ nhon,

LỤC-TỈNH-KHÁCH-LẦU
202 d'Espagne Saigon
Kinh thỉnh

Hội xoan mồi ky tàu đều
có lùi, nước thiệt tồi!

Hàng lụa dù thử là
M. Frédéric Syl sự ngời thành
thật đáng tin cậy

Annam bây giờ biết yêu nỗi giông,
niêu chèo dày đoán thế, không thêm
mua nơi ngoại ban mà phải làm, cũng
hỗ với lượng tẩm cù dồn tìm item.

François Syl.
70 Rue Vanner Saigon
(Lối giữa đáy phố Châ nhon và Châ nhon)

Tôi quá, đáng xem!!!

Tiệm bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm
nay, quý ông quý bà trong lục chầu ai cũng đến biêt rõ, biệt là một
nhà buôn lùu đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tan bến Pháp qua đây có lẽ thử nước hột xoàn và dù có hột
thứ ba hột nhọn cà rã từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng
đâu hì kiếp, nên ông J. Giuntoli kính mời quý ông quý bà đến xem
trước khi tới mày item khác thì số biêt giá rõ thô náo và chắc quý ông
quý bà sẽ vui lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI

MUA !!!

Lúc này là chính mùa mưa, bón-hiệu
cố đặt qua nhiều thử áo mua thiệt tốt mà

GIÁ THIỆT RẺ

Áo mua thiệt tốt nhất hàng (Grand Luxe), lâm đoàn chảo
không có thử nào hơn, giá các nơi khác bán 28 \$
hiện nay bón-hiệu bán có

18 \$

Còn nhiều hàng rõ hơn, giá từ 0 \$, 10 \$, 12 \$, 15 \$,
cũng rất lắm.

Muốn lụa áo mua cho đồng như ý muốn, thi xin quý
khách hãy đến

Hàng Nguyễn-dư-c-Nhuận

ở chợ-cũ Saigón mà lụa, vì tại đây có sẵn nhiều thử và
có rất nhiều cho quý khách chọn lựa, dầu rộng hẹp cao
thấp, cá b nào cũng có đủ cả lớn nhỏ.

ÁO MUA CHO DÀN-BÀ

kiểu thiệt đẹp bằng satin và tissu anglais cho dàn bà
Annam dùng

MAISON DU COTINAT

Nón Chapeau trắng
Au coq Gaulois

Giày Tennis, giày đá banh
Áo mua 200 cái dù thử
Bộ chung đón trong nhà

THEO KIỀU
KIÊM THỜ
Giá rẻ

Có bán Huyễn
Phú-quốc đeo vò tay
từ 4 \$ tới 8 \$

Bán hàng Bom bay dù thử: 1 \$

LÀNH
nhuộm tại
Caolanh, Gòváp thiệt tốt.

Mua bán vải vò thật to, xin quý ôn
quý bà chiếu có

24, Boulevard Bonnard
Propriétaire SAIGON

Celui que l'on attend



Agent exclusif :

Lucien BERTHET & Cie

66-68 Rue Mac-Mahon

2 \$ 30

Một cái đồng-hồ...

bô inox, bô pha tim 50 ly, xi-kén trắng tái

lám, cò thử tròn thử chạm, máy Rosko

chạy 30 giờ nhẹ rất mạnh dạn và bền

lòng trước xin thời 1920 về tên gọi.

Số-mi bằng vật lưới (chemises collatard

col diapton) có dù số 12 \$ 20 \$ 28 \$

Glycoulure hiệu ASTRA là hiệu danh

tiếng nhất, kiên kiém thời, xò dày tròn và

thuỷ giày đì di lito (escarpin) giá từ 25

100 \$ 150 \$

Phan-Quan

67 Rue Catinat Saigon

ANDRÉ LEBON

Một dip it có!!!

Muốn bán một cái tiệm Epicerie
Mercerie lập ra có mươi năm, dù
buôn bán thịnh lợi, mới hàng rất
đóng, lại tiệm e nhầm nơi thị tử, Như
ai muốn sang xin do nơi Đông-Pháp
Thời Báo.

MỘT DỊP RẤT TỐT

Vì dù dùng nón muôn bán một cái
xe hiệu Unio 10 mã lực, sâu chở ngồi.
Có dù các đồ phụ tùng. Năm cái
bánh còn mới tinh. Bình nước mạnh
rất tốt, có đèn khí và đạp chạy luôn
luôn. Ai muốn mua xin do giá từ
71 đồng Pierre Flandin Saigon hay
là nơi 170 đường Marins Cholon.
Xe dù số trên 5 400. Giá thử dip 1

Lời rao cẩn kíp

Kính cho quý ông quý bà Lục-châu
đông rõ. Kể từ ngày 1er Juillet 1926
tới kế nghiệp ông Bùi-vân-Sách làm
chủ tiệm e Nam-lợi-Thành số 17 và
19 đường Amiral Courbet Saigon.

Nếu ông Bùi-vân-Sách chủ tiệm
Nam-lợi-Thành có thieu dù ai, bay
là ai muốn nhận trả đều chí tu trong
15 ngày kể từ ngày nay phải trả cho
tôi biết đúng lời tình cho.

Hàng quá 15 ngày nghĩa là quá
ngày 15 Juillet 1926 thi tôi không
biết đâu nữa xin quý ông quý bà lưu ý.
Nay lời rao
NGUYỄN-CHÁNH-CHIẾU
Kính nghiệp ông Bùi-vân-Sách
làm chủ tiệm Nam-lợi-Thành
17, 19 Rue Amiral Courbet Saigon

Bán hiệu giày tốt nhất

Fanjen - Apt - Loyalty

đạt riêng để cho Annam dùng

Trả bdn tại tiệm

Nguyễn-vich-Hồng

HỌC-DƯƠNG

Ngày bắt trường: 10 Juillet 1926.

Ngày tựu trường: 3 Août 1926.

Kỷ lục trường này, bô, trường số

nhân lanh học trò lớp 1926 Amiral

(pp)

thi bô-giáp tốt nghiệp Annam) và

học trò năm đầu (lớp 1925)

(lớp 1926)

Học trò học phải giữ thời xin để

đàn chòi trước và phải có bô-giáp

so-hom-đi, được nhập vào lớp 1926

lớp 1927

Xe lửa Saigon-Dalat

Chuyên xe lửa mèo tầu chạy mỗi lần đi Dalat có sang qua xe hơi, từ Krangpha, thời giờ thi chạy như vậy: Bán dì; ở Saigon thử sáu chạy bùa lù bùa tới Dalat.

Bán dì: C Dalat chưa nhút chạy

và bùa bùa bùa tới Saigon.

Cách xe chạy như vay cháo là bắt tien cho hành k'ach v'ò tại Dalat có 24 giờ, từ thứ bảy tới chủ nhật.

Càng ban lâu đây rò cò xe lửa rùi là (crème-milk) ci ay từ Krangpha-Halterue, thi ngày giờ di đường dà

tháo lại dặng một ít nón hàng xe lửa

chung tôi muốn nhau dịp ấy mà dò ý

hành k'ach thứ coi cách đổi lại

núi dưới đây cù tuch biêt khách du

tuy bay khong

Bán dì: ở Saigon chiu thứ bảy

chay súng cù nhuyt'oi Dalat.

Bán dì: ở Dalat bùa thứ sáu 3 giờ

chiều chay súng thứ bảy tới Saigon.

Cách chạy như vay thi khách du

tuy ở chơi Dalat dặng một tukku 18.

Đó trong k'ac du từ cù nhuyt'oi

cù bắt tien xin trả lời.

Kinh Sám hối

(Tiếp theo)

• bón Am Cảnh t'hiết thay hinh lo, Ban Dong Tron t'hiết qua dâp day.

Thach hiếu kinh sám day bâp,

Lò c'nguôi am mui i'oi giay ra loai,

k'òi mang cù bay khinh dâ

Rang thi cùi con k'òi chi.

Nh'k'òi t'ien trai quâc tuc thi,

T'ien du c'nguôi mui k'òi tên bâp,

Ho'ng quay tu'ng g'loan hoi phay,

M'au uoc k'òi kh'òi c'nguôi ching say.

Thi k'òi nh'k'òi cù biêt al

Linh'k'òi k'òi ch'òi trong tri việc doi,

Lac chung mang du hoi k'òi xu'it,

Qui Vô-Tu'ng k'òi c'nguôi dem di.

Dắc h'òi k'òi cù Am T'.

et zum công qua phảng ly máy lửa.

Nước lượng thiệp xe vào 11 giờ 1/4.

K'òi nh'k'òi cùi y'coi rất minh,

Phát Tròi phap le h'òi hinh,

Hanh'k'òi t'ien giàm buon hinh n'òi xua,

Con h'òi h'òi xep cuoi doi da,

M'au b'òi, t'ie p'ao k'òi tim gap.

Chu'k'òi t'ien h'òi t'ien Tròi Ch'òi,

Sach lam trau et'oi doi ma g'long'et'oi

(Còn h'òi)

JAN

TAM TAY

(1) H'òi pig eanh i'oi t'òi, Luoyek mò, t'ien luong n'òi.

19

et zum công qua phảng ly máy lửa.
Nước lượng thiệp xe vào 11 giờ 1/4.
K'òi nh'k'òi cùi y'coi rất minh,
Phát Tròi phap le h'òi hinh,
Hanh'k'òi t'ien giàm buon hinh n'òi xua,
Con h'òi h'òi xep cuoi doi da,
M'au b'òi, t'ie p'ao k'òi tim gap.

Chu'k'òi t'ien h'òi t'ien Tròi Ch'òi,

Sach lam trau et'oi doi ma g'long'et'oi

(Còn h'òi)

JAN

TAM TAY

(1) H'òi pig eanh i'oi t'òi, Luoyek mò, t'ien luong n'òi.

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

19

<div data-bbox="197 1591 327

Dòng-phap Thời-sự

Ngày 8 Juillet 1926

GIÁ BẠC

Kho bạc nước.	20 Fr 75
Dòng-Phap Ngân-hàng (Banque de l'Indochine).	21. 00
Pháp-Hoa Ngát-hàng (Banque Franco-Chinoise).	21. 00
Hongkong & Shanghai.	21. 00
Chartered Bank.	21. 00

GIA LÚA GÀO

Mỗi bao nát trân kilo chở đến nhà máy nhà lúa và cái bao nát.	lúa cao lúa mèo
Lúa Viêt-long.	6 \$ 25
Lúa Gò-công.	6. 50
Lúa Bát-khoa.	6. 65
Lúa Bát-lết.	6. 65
Lúa Cao-man (trắng).	6. 10
Lúa Cao-man (đỏ).	5. 50
Lúa bẹt-trung.	6. 35
Gia giấy Quốc-trái Dòng-Phap 51\$75	
Gia Cao-su.	F. 34 00

SAIGON

Một tíc Tân-quan rất
long trọng

Chiều thứ hai rạng sáng ngày 26 Juillet 1926 nhân dịp ông Dương-viễn-Hiếu, tổng soái Pháo-thủ, mới dâng quan-trận thăng Phò-quân - Adjudent, thi ngài có một khán-bang có hứa và các chức việc lớn trong co đồn dù 167 mà mừng cho ngài. Dòng-Phap thi ngài có thể hay tinh khái vi thi có các viên quan và lúa và sunam tựa dù và cũng có lẽ ông bạn-thí ngoài cũng có lúa và sunam vui mừng ngài; kái dũng-ray khai vi rồi thì ngài mới nhập-life, lúc đó phao-nô, song lại có một lòn tai từ ở Chợ-dâng cũng đến giúp vui cho ngài. Tiệc này dài theo tối, khen nát sáp đặt rát vào khán và biết lụm chọn nát, với nát 4, cho qui khach dep lát gác. Khi tới tùng rực Champagne thi có ông Adjudent là một ông lớn hồn hồn trong co đồn dù mà kái công lao của ông Hiếu nay dâng quan-trận ban thường rất long trọng, công-trận trong 14 năm. Nói nát lòn tai có M. Paul Lộ cung xin dâng một bài mi-mang cho là Phu-quán.

Khi M. Paul Lộ đưa lòn tai cho Dòng-Phap và Hiếu dùng dây mìn ram ra máy dâng dâng dâng và coi tết của ông rất trọng. Vợ xin qui-tay dù, lý rực nát mà chung với công-đóng và kái nói chung biết lấy em mà dâng công-khai, hoặc qui-ông dâng dây, nát nát một khán-bang. Cám-đóng. Dâng tết và tay như pháo-nô, pháo dót nghe rầm rộ, lòn tai từ cõi dâng dâng và rát nát với vẻ, mít-tết rát, 11 giờ thi tài nát xé kieu ra vẻ. Qua bùa xin-ting chua ngặt thi co dâng co từ hàng cao cao tới lầu ai nát chung với lòn tai lồng. 7

Một người có dy-life

L. P.

TÂY-NINH

Quá chung dâng thép theo trai
Song Pham-ki-Phat, 24 tuổi là vợ
của M. Bạch-vắc-Khoản, di giấy
(planton) số Thủ-y, nhà ở tại ngã tư

làng Thủ-Binh, vú chung dâng thép
gõ ẩn dày nghĩa nặng, chung cùng
với nhau, sau tay nắm trót, chung
lâm việt có lửa luong mới thang, vú
sau-bao trong nhà. Thị Phat thấy
nhung phu-thap vien khai lát obi ta
tu-dắc, sach lát di nguyen di xuoi,
choi boi co bac. Ban đầu còn bai-chao
tu-sắc, tay tru tay nám, sau rõ cuộn
obii còn co tay dồi mới ngay cho chot!

Chung bắt được may phao, khuynh
nang bo choi tay dồi di lo vò sán-sóc
hai dưa con dai. Naong vú phai rời
không biết suy-nghỉ lâm sao mà búa
24 Juillet rạng dậy. M. Khoảnh mâu dí
lam, nang ở nhà tom-góp áo quần và
vòng vàng dâng hai trăm ngon-hao
mà còn rõ luon một số béo 97 đồng
dâng làm phiêi rời dâng tinh dâng
cut mat. Côn M. Khoảnh vò dâng nhâ
tù chì mò miêng kêu trời rời lo làm
dâng dâng quan-trận dâng-cáo và dâ
chào Thị-Phat theo trai. Nêu lời thiêng
hà dâng tiêng chàng thi thi nam
cuồng gõi trón ủ tại nà à một thay kỵ
nào đó, thay giái Thị-Phat trong nhà
mà ẩn hứa. Nêu quả như vậy thi thay
ky nào đó sao không biết bùi với dâng
tù Khoảnh dâng tay sai của mình,
mà thay nà lòng nào làm dâng bát
chánh iỏi đây khán-quan mới dâng
thay dâng hực nào trong xá bài?

Không bùi tên thay lùi bùi là
có ý để cõi thay ân-nâng xá lây mìn
sao cho dâng trật râu may trót: thi.
Mò i bài.

Bản Tặng.

BAC-LIËU

Curop ! Curop !

Năm tay lình Baclieu trâu làm
mùa khô mua làm, mao quâ lè. Nên
dâng dâng cung-nhâ udi lòn, chò này
bị duỗi trâu, chò khác bị án curop
trâu lòn lòn. Mới đây có tên Cao-men
Lâm-Sâm nhâ có năm con trâu dâ
lâm mìn, dâng 4-10 dâng ài curop
áp vào, nát dae nát mác loen-dâ
tù Cao-men. Tên Cao-men chung biêt
dùi chí vùa lòn dâng ra thi chung nô
loen-dâ rát hât trâu lòn mât, chung
lòn xóm chay dâng lòn dâng cung thi chung
nát dâng chay xá, lòn xóm dâng theo
mát hât khong kip.

Bem tên Cao-men vào Nhà-thuong
thi nát bát-lonh nhom-sự, mui nhô cõ
Lương-y cứu cấp, tên Cao-men áy
bị bô sô tông lâm, bị một dae noi
đit rát dâng chung nhô qua Lương-y
và mây thay Biên-dyóng hét lóng
xin bát nát coi-thé khô chát.

ANH-VU (Bac Lieu).

Tin-tau

TAU TỐI

Chie Pontalbleau, ngày 28 Juillet.
Ô Bác-hyg và Trung-hyg vò
Chie Ayre le Rudeau ngày 18 Juillet.
Chie Cap Padam, ngày 21 Juillet.

Chie André Lebon, ngày 23 Juillet.
Chie Paul Locat ngày 6 Aout 1926.

TAU ĐI
Chay qua Pháp
Chie Ayre le Rudeau ngày 16 Juillet.
Chie André Lebon, ngày 26 Juillet.

Chay ra Annam và Tonkin
Chie Camras ngày 21 Juillet.

Chay qua Tàu và Nhựt
Chie Metzinger ngày 17 Juillet.

Chie Fontainebleau ngày 31 Juillet.

Xin ghê mât,
sau nám ròn bén vũng

VÕ-HOÀNG-PHAT

Tiệm - May tại Cầu-đông-England
N° 84 quai de Belgique
(gần góc đường Bourdais)
(núi-sông)

May các sáo y-phuc Langsa và
Annam, chọn rõng thi tinh nghệ,
kính tinh qui-ông qui-tuy qui-ba
và qui-cô ngâm tinh dâng chung quan
cõi dâng Bùn-hiệp, chung tôi dâng
cõi dâng, Cõi dâng thử bô, nát dâng
đi Tây; hàng Tàu, lanh xuyen nhuộm
tù bão lanh dâng huyễn không trô
hang Bùn và Bombay đi may Ao-dai.

Cõi trù bón nát Casques luitantes
lợp kaki trắng và nilgebardine dù
mát,

Au-gagne-petit
HOÀNG-NHĨA Tailleur
N° 128 Boulevard Tông-dâng-Phong
CHOLON (sau Tòa so)

Mới khai trương may ròng dâng
giá rẻ, dâng ký theo kiêm thời, xin
kính mời qui-ông qui-thay dâng dâng
thu mít lòn, nát chung vừa lòng Bùn

bị bô sô tông lâm, bị một dae noi
đit rát dâng chung nhô qua Lương-y
và mây thay Biên-dyóng hét lóng
xin bát nát coi-thé khô chát.

ANH-VU (Bac Lieu).

TIEM CHUP BINH

PHOTO NADAL

Số 128-129 đường Catinat

Cô dâng ròn ngâb c'up binh, máy
chup binh dù có mă ròng hiệu tốt
chot, nát c'ò 12×12, 18×18, 18×24.

Khi, 4.50, nước thuôc.

Gia với không dâng bâng

Cô giac-đông rất nhẹ cho cáo nhâ
nghe.

Hiết hót cuồn biển giu cũ

Saigon-Cap

Khi, 1.50, ye-chân chui-lòn dâng rõ : Xe
tai cõi Union số C. 6490 dâng đường

• Saigon Cõi và Cap-Saigon - theo giờ dâng

dâng :

Chung 1 giờ ráo chien.

Tờ Cap. 5 giờ ráo.

Tờ Cap. 6 giờ ráo.

Tờ Saigon. 10 giờ ráo.

Xe lòn ôn mát, máy móc chắc chắn, vò
ruột xe xé kỹ lưỡng, vò kè tiếp tục

hành khát-kết là phap.

Xe dâng-bang chieu cũ, giúp tòi dâng

vòng tròn, trống, tòi lòn lòn tham-ta.

Nay kien

MINH NGUYEN-HI-NAM

Président

178 Rue Colonel Boudouze

Saigon

Artistique et Industrielle

TRAVAUX AMATEURS

N° 10 rue Boresse, Saigon.

Kinh cao

Vì nhà chup binh hiêu Thanh-Tân

đi đường Borosse số 16 (on face du

marché de Cầu-đông-Land).

Nay dâng thay quyo obi chò thi túc

nhiên phai doi người dâng chup

(Opérateur).

Vây xin qui-vi muoia, roi binh ra

lòn và muoia chup binh cho tot thi

xin qui-vi den giap cho dâng chung,

sau nát qui-vi se dâng vừa lòng vi già

thiet re hoa các noi mà hinh cung

khong thua gi các tinh-khac.

Mà lòn là người chuyêna mòn vò nghê

hinh nay dâng mít hâm ròn, hinh

tòi coi giúp viêc cho các liem hinh lòn

ò chau-thanh Hanoi và Saigon. Nén

tòi hua chung ròng tòi sô làm cõi

vi dâng vui lòng luon cõi, cõi nhut qui

vi dâng bô le lai tòi, xin qui-vi giap

thiep cho bao-hieu, sô dâng nhut cung

liem bô oka qđ qđ.

Một cái xe hơi Peugeot 7 pha

ngày 15 ngày, máy cõi tòi. Ai mua

nhau khai-hoang Trần-bay-Light, Võ

Đông-Phap Thời-Bao.

Muôn bá

1. Mọi cái máy vapour nát cõi chudiere

20 mít.

2. Một cái chudiere tòi (chudiere ma

tin) 40 mít. Xe do tòi N. C. Phuc

huong & Choton.

Một cái xe hơi Peugeot 7 pha

ngày 15 ngày, máy cõi tòi. Ai mua

nhau khai-hoang Trần-bay-Light, Võ

Đông-Phap Thời-Bao.

Liêng-có mua thi phai nhan cho kq

cái nhau hiêu ÖNG PHAT MAP thi

mới kqllam dô già.

Một vé giá là 0.850

PHONG-BHAP CAO-DUONG

Thuê dâng này bay lâm, dâng các

chung - phong-thap, dâng-xuong, tòi

ngay, dâng-bang, dâng-lâng, hoặc tòi

chon-nát mít, v. v.

CÓ BÁN

Tiệm NAM-CHÂN-HƯNG
tại các thư hoa vát kêu là có báu nbo
mua thẳng lại với chánh gđe cho nên giá
bán rõ hơn báu kỵ là hiệu kinh kia kia
là g mà chen lén với người khách. Có báu dù thô dù tốt mà giá
biết rõ, ví dụ như: giày tay souliers hiệu Cecili, hiệu Richelle
khi thời Verni bay là mua với giá 10.500 mđ/đôi; giày
tay cao Gantols 5\$, 4.500 và 3.500 mđ/cái; casquette hiệu Diamant
1.500, hiệu Victoria 1.500; chemise ngao và tay dót bằng tơ có 2
vàng 3.500 cđ. 1 col giá 3\$, bâng-crépon 1 col giá 2.500, bâng-vâ
vàng trắng (zépbyr filet) 1 col giá thiệt rẽ 2.500, bâng-sousette giorg
tay lụa giá 2.500 cđ 1 col, bâng crêpon col Dugon giá 2.500,
bâng cellular col Dantou giá 1.50. Áo múa Gabardine có
giá 15 p., và 10 p. 50. Vò sili và bâng-vâ kieu bán rong hàng:
vò sili sôfantis hay là baguette Op. 90 i đồi, vò sili hiệu Interwo
vò sili baguette trắng bay là màu thiệt chác gđe và mầu chảng hâ
và giá 1p. 50 vò sili một thứ với thù Op. 90 mà tốt elao hơn giá 1p. 25
và pochettes giât tui Op. 60, 6p. 50 một cái; bâng-câm hông (jardinière)
mâm kiên, ô trống phaly, mả bâng tui lùn 8p. 50 dù bđ, thù vâ
và 6p. 50; kieu Psyché kieu mả bâng, kieu dài mâm canh, tròn
và cao độ 4 tâc giá 6p. 50. đèn chung dá cầm thạch cao độ 6m
và 20, bâng phaly bán sút 1p. 50, thù chung dá giả láng bâng đồng
và chapeau bâng đồng 15, bâng phaly giá 6p. 50; lá
theo đồi 4p. 50; đèn chung bâng vâ lông sô có chapeau
và 8p. 50; đồng nô rô Vegit 2p. 50 dae salese 6 mòn Op. 30; lái khâ
vâ trau bâng porcelaine hay mả bâng 4p. 90 vừa chapeau hàng; đèn dù
và thu thấp xà nhện Tuto Lanil hông manchou; đồng bâng đèn 15
và 17p. 50, 17p. 50 và 40p. một cái; đồng bâng trai quí,
và bâng dù thù. Mùn mua đèn và mây hât xin gđe tui bđ cho
tui. Gói contre remboursement, mà xin phái gđe trước cho bâng
và 2p. thù chung. Có báu dù thù ballons và rackets NAM-CHÂN
hàng, 170 rue des Murins à Cholon. Đây thép nói đánh lão:

Kinh cáo Đồng Bang

Nhà hàng NAM-KIN, ở Saigon, đường Le Sébastien số 11 và 18 là chỗ
của thương nhân báu mài buôn sớm mai, ai mài ngô và thi công
tường là Nhà hàng của khách trú chờ là người rõ Quản lý nhà hàng
NAM-KIN là người Annam.

Làm nay tôi cứ cho người ta mua, nên không dâng tân phát cho
máy.

Kể từ ngày 1^{er} Janvier 1928, tôi mới lấy NAM-KIN lại mà cai quản
thì nhủ anh em tuồng lanh Đồng bang nên việc thương mại càng tâng
càng thành vượng. NAM-KIN đã nỗi danh kđ từ ngày Annam ta biết về
nghe, và mả năm obô dây, doa thâ, môt khâ o dâu tico thì tôi chẳng
biết khó nhهو, hết lòng lo lắng sắp đặt và thiết kế, ai nay đều rõ ràng.

Vậy xin đồng bang tuồng lanh obao trước giúp người Annam ta
trong cuộc thương trường, sau nữa cho người mua có một cái nhà-bang
cho dùng dâng tại chốn kinh thành này. Bđ ngon giá rẻ cách vâu out &
sach sô bđ, bđp, cđ là nghĩa qui khách đến dùng thi rõ

Quảng bđ.
TRƯỜNG VĂN P. LUNO
Kinh đón,

Vu'ong-quan-Tôn

73-74, Boulevard Tong-doc-Phuong — Cholon

Có báu dù đđ phu tùng xe máy và xe hơi. Vò ruột
Michelin, Wobber. Xe máy đẹp hiệu Trials,
Major, Métalloptan, Armor.

Các hiệu xe trên đây đều là xe thiệt tốt nbo nhàn châ
chân mà lì giât rẽ hơn các xe báu khác.

Giai thiệt rẽ

Giai thiệt rẽ

TIỂU THUYẾT

TÂM-GƯƠNG ÁI-QUỐC

Dịch-giá: TRAN HUY-LIỆU

HỘI THÚ XXV

Thể-động-Bản mieu gđe tuồng Tu-
Tô-phuong Đô đâv hâ trômd-thiên.
(Tiếp theo)

Tô-phuong-Đô thấy các tướng đều
vô ý không phục, bèn phái dem cau
chuyễn chây-của mìn, nói là nói lâ
biết mìn mà cho nghe, rồi lại nghiêm
lịnh rằng: nếu ai còn không nghe
thì chém đầu lập tức!

Các tướng đều cùi đầu, sợ hãi
nghe theo Tô-phuong-Đô liền đốc quân
túi đó cùi việc nâm cao, không phải
kéo thẳng vào địa hạm nước A-thiên,
đem hòn đá sáng trắng vân vâc, giờ
thôi như ru, quân sĩ di đường, rát là
mất mè đe chịu, không gấp cái giang
trô, một mảnh thẳng đến bâng-câng
Tô-phuong, thi viêc sáng bâng, người A
hiên trung thấy thất kinh, bảo vào

trong thành, trong thành các nhà công
hội đđ nói chuồng vang động, tụ tập
dân binh, để lén mặt thành chong
giáp nước Phât-lap Thái, để phòng bị
quân Tu-ba-Đa. Bây giờ nước A-thiên,
một phen đại loạn, bao nhiêu những
viên lão-tướng có danh vọng có tài
lực, đều trốn ra ngoài-quốc, nên 2
tổn quân ấy, chọn không ra được
một người tuòng soái, và sau lynn mãi
tôi tui đe đánh hai người làm trưởng,
một người tên gọi Trí-manh-Chu là

con của một nhà chánh trị nổi danh
trac-chung-35-36 tuổi, tính khoan hồng
lại có đại-tuyệt, kính người hiền
võ kđ, và 4-5 năm trước, vâ trong
nước thái bình vâ-sy, không bâi lối nho
mâ lop được nên công nghiph, nên đâ
sang nước Ai-cập, lâ nước Ai-cập đâ lop
đe nhiều quan-công, vua Ai-cập tin
dung va lâm, khi đó vâ nghe trong
nước có log, và mùng thám vâ đâ
gđe được coi là đâ lop nên ay-nghiph
anh hùng, bèn tui biết vua Ai-cập mà
vô nước. Vâ 1 người tên gọi Giâi-
vâ-Lyl, tách người sang khoái, đom-
luro hùng hào, đâ lop vâ trong nước

nghe tin trong nước có loạn, bèn chong
kiêm gđ vâ, gấp hồi quân log đồng
dương cần người làm Tường-soái, bèn
cứ 2 người này, song họ thấy 2
người xưa nay vốn không phải trong
dâng minh thi trong lòng, cũng
không khâi nighi-ay, sô lại có ngày
nhập kđ hoạch, tại chau vi Đô-thành
người mươi dâm, và một đường rroc,
kêu là vong giài binh, phâm các quan
sô không được đe rao trong cái vòng
vâ, mà nêu di vào, thi phái giài-tân
ngay huc-thi, nếu không giài-tân thi
chiến theo luật đại nghiph bât đao,
xúi vào tội chết. Cbi hoạch xong rồi,
kêu, bài người ra ngoki vong-ay,
đem, quan-sô chính thành bộ-thi
giao thô hai người, song tâng bung
vân-phap-phong chưa yên, bèn cùi hai
người trong dâng minh ra làm chiec
tiám-quân, đâ cùng với Trí-manh-
Chu Giâi-vâ-Lyl cùng di.

Rô thật là:
Điều người như thô dùng minh,
Minh-lin minh môt lop thành nghiph
vâ, không có hòn mìn người đâ tui
di theo, tui lại trô di, si trô thấy
y không môt đâ quan-phom mà châ môt
đâ thường, thi cung, đoàn biêt là y
đâ tui kiêm anh em bạn hâu gđ
đâ tui kiêm anh em bạn hâu gđ
Thay người thấy việc hâ đâ khô minh.

HỘI THÚ 20

Trí-manh-Chu đao quâ, tui ban,
Gidi-vâ-Lyl trên bđ đồng quân.

Dây nô vâ người Đô-thanh A-thiên
cô một nơi, thôn-lai nho nhô, bón
một non xanh bao boc, khoan gián
một đâm đất bâng rong chung vâ ngàn
mùn, một đong khâ khô, nón-co
tui kđ hoạch, tại chau vi Đô-thanh
người mươi dâm, và một đường rroc,
kêu là vong giài binh, phâm các quan
sô không được đe rao trong cái vòng
vâ, mà nêu di vào, thi phái giài-tân
ngay huc-thi, nếu không giài-tân thi
chiến theo luật đại nghiph bât đao,
xúi vào tội chết. Cbi hoạch xong rồi,
kêu, bài người ra ngoki vong-ay,
đem, quan-sô chính thành bộ-thi
giao thô hai người, song tâng bung
vân-phap-phong chưa yên, bèn cùi hai
người trong dâng minh ra làm chiec
tiám-quân, đâ cùng với Trí-manh-
Chu Giâi-vâ-Lyl cùng di.

Người nông-phu dương cùi dâu nhô
cô dâu ruộng, bèn vội vàng xuông
ngua, thi là mè râng: tui đây là Trí-
manh-Chu, mây nâm trước tôi đâ
litch châ A-phâ-lyi-gia (Afric), nay
môi vâ nước, nghe tin tức-hâ đâ
đâ, nên lại hâi thien.

Người nông-phu nghe nô thi litch
đâ dâu ruộng dâu lê, không nói nang
gi, vì Tường-quân bèn bâng-bung nevg
đâ theo hây lâng đâ chô khâ, rồi đâ
khôi tâng ngui nguit; ngoài đâ
xanh dưới gốc cây ngồi xuông, người
nông-phu châm rái bâng râng: cái gânh
gian nguy của nước A-thiên ta, ngày
nay, đâ trên vai Tường-quân đâ.
Trí-manh-Chu cười nói phâ: Người
nông-phu lại nói: Tường-quân may
đô minh trong cuôc, phâ, trai, lyl,
hai, cùi khâi nhiều chô cùi châ
trong thien tui, chung tui lây con mìn
bên ngoài ngô vâ, thi thay rô ràng
minh-bâng, không nhuong-ngai chut
não. Nay Tường-quân đâ cùi lông hâ
đâ đâ, vây tui xin vâ Tường-
quân môt phen biêt-bâng. Trí-manh-
Chu nói: vâng! Tui đâ châ cùi
nhô Tiên-sanh chi giao đâ khô.

(Còn tiếp)

Rất nhâu đâ cùi chom Bâng

ĐỨC-LO'I

đâ 105 rue d'Espagne

Kê dinh quan xã Tây Saigon

Bản tiêm liso nbo cung aik bin
rât abien bộ ghâ Siôn, kieu Tây và
Annam ché theok-ém thiêt rât nhâ râ
đep rât hâp thoi trang, chung là tâ thâ
tâ khien bâng Siôn, lâm tâng, doan
tranh tâ binh khai hâp vân vân rât
k đâ chom rât gâo, bâng gô và tâo

Bâng tâi lâm, chom dâm, binh câm
bâng, tâng và các đâ bâng chom
đong den khien tan kie. Bâng tâi lâm
tâ khien bâng Siôn, lâm tâng, doan
tranh, k đâ khien bâng hâp vân vân.

Bâng lâm đâ khien bâng hâp vân vân.

Vây aik qui khien chom cùi
bâng bâng tâng, k đâ khien bâng hâp vân vân.

Nay kinh môt,
ĐỨC-LO'I.

105 rue d'Espagne Saigon

Bâng-bâng cùi mòn chí xin do noi
tui.

HÔNG-LẠC

môt lop tại Sôci-âng (đường Đại-gâi)

Đâ-nhon: TRẦN-VĂN-DIỀN

LẠC TAN LÂU

Không trinh cung qui khien bâng Lạc
chom dâng rât: chung tui môt lop
cùi môt đâ khien bâng hâp vân vân
không phong hâp hong nhâ, môt môt
dâng tâ khien khien, giuong sâi, tâ, bâng
dâng môt tâ khien tâ khien, tâ khien
tâ khien, tâ khien, tâ khien, tâ khien,

<p

Nguyễn-Xích-Hồng học-duo

Kinh doanh-dong-bang

Thiết kế việc học nhô có kèm theo ép uống mồi khôn gian, trong mươi việc, hướng trê em phần nhiều hay ham cuộn vui chơi, có thời giờ chảng quí, cha mẹ lại xa xuôi, trâm bờ dồn giao cho trường quản thúc, nên phần trách nhiệm của trưởng obang nô, lú hú nón của trô do nơi giao du của trường mà hóa. Trường vò trọng trách trên đây nên, dào dát một lòng kinh chế trê em trong đường giáo-dục, vì vậy mỗi năm dàn lệ thi họa sinh bùn trường do noi thiết a, thi lực mà đã được da sô ở các khoa thi, áy như môi kẽm thô bùn trường và các vị nghelep su rành nghé giáo-dục, là công bố tu, hằng già tám dàn tân dạo kiêm thời. Cách thức bùn trường tuy ràng vịnh theo lối cũ có gác gao một ít song gác vây môi khôn nén nô nèp tri em. Như năm 1925 '926, trường dà mò day thêm khoa chư nbo, dò cho si từ tranh dua học hành phòng khôn quen phong hóa nước nhà, là lối chảng uốn bùn qua. Năm 1926-1927, kỵ nhập học 3 Aout 1926 trường sô mò thêm khoa chủ Hdog-Mao dù dạy thi Tú-tài, và sô nhận lách dạy năm dàn thi bằng cấp tốt nghiệp.

Năm nay 1926, việc thi cũ cũng khô, song số học trô đem thi dàn dà hơn các nơi, lại chiếm dặng nhút nhì t-ú-khoa trong mấy trâm si-tú, làm cho tiếng trường càng ngợi khắp lục-châu, thi dù rò cát lò thêng vè sự canh mòn của trường vây.

Số học trô thi bằng cấp tiêu-học 25 dàn 20 trô.

Số học trô thi bằng cấp sơ học tại Giadinh kỵ 28 Juin 1926, 17 trô dàn mươi sáu, hai trô lại dưng nhút nhì rong 200 si-tú.

Nguyễn-xán-Triều (Centre) thủ-khoa Trần-vân-Xuong (Thu-dâu-một) dàn thi nhô

Lương-và-Binh, Socstrang

Trương-và-Tiêng, Tayninh

Nguyễn-tán-Diên, Giadinb

Tạ-vân-Hảo, Travich

Khuu-và-Triết, Rachgia

Tô-vân-Tri, Taon

Cao-vân-Nxen, Thuaduamot

Dương-Tý, Socstrang

Trần-vân-Duot, Thuaduamot

Trần-vân-Duong, Giadinb

Lê-vân-Âub, Thuaduamot

Phan-thanh-Tao, Tayninh

Nguyễn-vân-Thom, Cantho

Số thi đêng cũa kỵ 28 Juin 1926

13 trô dàn được mìn thi.

Nguyễn-vân-Dông, Giadinb

Nguyễn-vân-Du, Bentro

Vương-quang-Bửu, Chaudoc

Nguyễn-thanh-Giỏi, Cantho

Trần-vân-Cang, Bentro

Nguyễn-vạng-Đức, Tayninh

Nô-van-Vinh, Bentre

Nguyễn-dinh-Tuân, Longkryea

Trương-vân-Nhô, Giadinb

Lê-vân-Ba, Socstrang

Nay kinh bái

NGUYỄN-XÍCH-HỒNG

Cáo bạch

Kinh trinh cho đồng bang nay, tôi cò mìn mìn tàng bao dâu essence tại đường Cây-mai, mòn bài mò, gân cùa bà Cholon.

Tiệm tôi bán rộng mìn thô dâu essence Shell, không cò pha và cũng không chích hót.

Mìn thang dâng 10 litch rubi, và cò chép ra ve chai dâu lò và bao súng đem; Xin đồng-bang chờ thay râm mu lâm dâu xu và thêng dâm lùn. Cò mìn xin kinh bái.

Xin đồng-bang chiau cò, tôi rất cảm ơn. Đầu tài hông Franco-Asiatique han 5945 mìn thang, mà hông mìn và bao súng giò, tôi Đông-bang, dà hiến trong cò để áy chí hò mìn dâm báu tò.

NGUYỄN-KY-SÀT

có Tri-Huyn Cholon

Duy-Xuân ản-quán

Tại dâu căn sđt Sadec

Có cò cùa tuô ma, tuog, truyf, etat bông chò Laogva và quốc ngô. Cò tuô bò, cùa thêng giò và rêu mìn bón, cùa dàn thiếp, bao tho, thiếp tang, thiếp mìn lâm cùa ..

Cò hòn bò rắc tuô giò viết, mục ba, tau, ngòi viết, teuon gach, gôm, viết chí vò dà thêng cùa cò bao tho, thiếp tang, thiếp mìn lâm cùa ..

Mìn mìn cùa hòn rò bón cùa nhò khò

Duy-Xuân ản-quán

Đêm 10

PENSIONNAT Huynh-công-Phat

19 à 87 Boulevard Kitchener
Caudagnib, Saigon

Bài truong : Ngày 10 juillet 1926
nhâm ngay mùng một tháng sáu An-nam.

Tuy-truong : Ngày 2 aout 1926.
nhâm ngay 24 tháng sáu An-nam.
Tuy-truong này có năm thứ nhứt
120.000 sô, mòn sô 50 s 00. Trong
120.000 sô ấy bùn sô 1 (tuy-truong
là 6 sô, nén trong 6 quoc-trai), 16 sô
côltnam con 0 dưng đầu (000.000)
vò sô 1 tòi vò sô 9 dâu có pimeo
nhuuyêt hót. Vò tòi vò sô 10, con bùn
con 0; tòi vò sô 100, thô cùa hai; vò
sô 1.000 thô cùa hai; vò sô 10.000
cùa một; trù ra tòi vò sô 100
thi mới không có 0 dưng đầu.

Vò quoc-trai thi dinh sô nhau
mới glaido : cùn khi xđra, dưng đầu
lai bùn dò con 0 dưng đầu ; cùn
1 trung, thi kêu sô 1, sô 10 thi kêu
10, sô 100 thi kêu 100, sô 1.000 thi
kêu 1.000, không có lót con 0 dưng
dầu nhu trong vò.

Ay vòi nhà có vò quoc-trai dò cho
ky, trong bao dưng sô 1 trung, thi
côvô sô 000.001 ay trung, chò klap
phai cùo nhu vòi của mình là trai dâu

Quoc-trai Dong - Pháp có sô sô 6.180.000 \$ 00

Nhâng sô dò xđra ròi tòi vò
nhất tòi kêu thứ 16 mìn
cô dến lanh tiela

Bày xin nhâo cho các nhâ có mìn
vò quoc-trai xđra nhô ràng ky dò
trái áy cộng là 6.180.000 \$ 00 chia
120.000 sô, mòn sô 50 s 00. Trong
120.000 sô ấy bùn sô 1 (tuy-truong
là 6 sô, nén trong 6 quoc-trai), 16 sô
côltnam con 0 dưng đầu (000.000)
vò sô 1 tòi vò sô 9 dâu có pimeo
nhuuyêt hót. Vò tòi vò sô 10, con bùn
con 0; tòi vò sô 100, thô cùa hai; vò
sô 1.000 thô cùa hai; vò sô 10.000
cùa một; trù ra tòi vò sô 100
thi mới không có 0 dưng đầu.

Vò quoc-trai thi dinh sô nhau
mới glaido : cùn khi xđra, dưng đầu
lai bùn dò con 0 dưng đầu ; cùn
1 trung, thi kêu sô 1, sô 10 thi kêu
10, sô 100 thi kêu 100, sô 1.000 thi
kêu 1.000, không có lót con 0 dưng
dầu nhu trong vò.

Ay vòi nhà có vò quoc-trai dò cho
ky, trong bao dưng sô 1 trung, thi
côvô sô 000.001 ay trung, chò klap
phai cùo nhu vòi của mình là trai dâu

(Tiếp theo)

Kỳ thứ 8 (1er Mars 1923)

Sô tráng 500 \$ 00

Sô tráng 19.996

Sô tráng 100 \$ 00

Sô tráng 11.055

Sô tráng 32.815

Sô tráng 50.886

Sô tráng 72.397

Sô tráng 11.704

Sô tráng 33.118

Sô tráng 50.998

Sô tráng 72.412

Sô tráng 12.654

Sô tráng 33.614

Sô tráng 51.807

Sô tráng 72.358

Sô tráng 14.542

Sô tráng 35.160

Sô tráng 52.293

Sô tráng 11.577

Sô tráng 35.285

Sô tráng 51.009

Sô tráng 15.043

Sô tráng 35.371

Sô tráng 54.724

Sô tráng 15.731

Sô tráng 36.798

Sô tráng 18.158

Sô tráng 37.238

Sô tráng 57.493

Sô tráng 18.519

Sô tráng 37.651

Sô tráng 20.897

Sô tráng 37.881

Sô tráng 21.255

Sô tráng 37.905

Sô tráng 21.916

Sô tráng 43.875

Sô tráng 21.916

Sô tráng 27.860

Sô tráng 45.652

Sô tráng 45.652

Sô tráng 29.701

Sô tráng 47.743

Sô tráng 30.457

Sô tráng 50.586

Sô tráng 50.58